

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 28 ΙΟΥΝΙΟΥ 1980 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 151

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1053

Περὶ κυρώσεως τῆς εἰς 'Αθήνας τὴν 21ην 'Ιουλίου 1978 ὑπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας «περὶ ἑνὸς οἰκοπέδου διὰ τὸ Γερμανικὸν Γενικὸν Προξενεῖον εἰς Θεσσαλονίκην».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

"Αρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ εἰς 'Αθήνας τὴν 21ην 'Ιουλίου 1978 ὑπογραφεῖσα Συμφωνία, μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας περὶ ἑνὸς οἰκοπέδου διὰ τὸ Γερμανικὸν Γενικὸν Προξενεῖον εἰς Θεσσαλονίκην, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν 'Ελληνικὴν γλῶσσαν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας περὶ ἑνὸς οἰκοπέδου διὰ τὸ Γερμανικὸν Γενικὸν Προξενεῖον εἰς Θεσσαλονίκην.

'Η Κυβέρνησις τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ ὅπως ρυθμίσωσι, τὰ θέματα, τὰ ὁποῖα προέκυψαν ἐκ τῆς ἐν ἔτει 1960 γενομένης ἀπαλλοτριώσεως τοῦ οἰκοπέδου τοῦ Γενικοῦ Προξενείου τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐν Θεσσαλονίκῃ, μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ κτισμάτων καὶ ἑνὸς μέρους τοῦ οἰκοπέδου τῆς Γερμανικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης καὶ βελτιώσωσιν περαιτέρω τὰς προξενικὰς των σχέσεις, συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

"Αρθρον 1.

1. 'Η Κυβέρνησις τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας μεταβιβάζει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας κατὰ πλήρη κυριότητα καὶ ἐλεύθερον παντὸς βάρους, συμπεριλαμβανομένου καὶ οἱουδήποτε βάρους προερχομένου ἐκ τῆς αὐτοαποζημιώσεως λόγῳ ρυμοτομίας τὸ ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἐπὶ τῶν ὁδῶν Παραλιακῆς Λεωφόρου (Κέννεντυ) καὶ Στρατηγοῦ Κακκάβου καὶ ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Β. Κ. 2.100 κείμενον οἰκόπεδον συνολικῆς ἐπιφανείας 1092 τ. μ., ἀνῆκον κατὰ κυριότητα εἰς τὸ 'Ελληνικὸν Δημόσιον καὶ συνορευόμενον πρὸς ἀνατολὰς μὲ πρασιὰν 7,0 μ. (Β. Κ. 168), πρὸς Βορρᾶν μὲ πεζόδρομον 3 μ. (Β. Κ. 168), πρὸς νότον μὲ ὁδὸν Στρατηγοῦ Κακκάβου (Β. Κ. 168) καὶ πρὸς δυσμὰς μὲ Παραλιακὴν Λεωφόρον (Κέννεντυ). Τὸ οἰκόπεδον τοῦτο ἐμφαίνεται ἀκριβέστερον εἰς τὸ συνημμένον τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ σχεδιάγραμμα, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμῆμα ταύτης.

2. 'Από τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἡ 'Ομοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας δικαιοῦται νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸ οἰκόπεδον (ἄρθρ. 5 παράγρ. 2). 'Από τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης Συμφωνίας μεταβιβάζεται βάσει ἄρθρου 5 παράγρ. 1 ὁριστικῶς ἡ κυριότης τοῦ οἰκοπέδου εἰς τὴν 'Ομοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, ἡ ὁποία θὰ ἀνεγείρῃ ἐπὶ τοῦ οἰκοπέδου αὐτοῦ ἐξόδοις της κτίριον εἰς τὸ ὁποῖον θὰ στεγαστοῦν αἱ 'Υπηρεσίαι τοῦ Γενικοῦ Προξενείου τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας εἰς Θεσσαλονίκην, ἐνδεχομένως ἡ κατοικία τοῦ Γενικοῦ Προξένου τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ ἐνδεχομένως εἰς ἰδιαιτέραν πτέρυγα τὰ γραφεῖα τοῦ Γερμανικοῦ 'Ινστιτούτου Γκαῖτε.

3. 'Αμφότερα τὰ συμβαλλόμενα μέρη συμφωνοῦν, ὅτι ἑτέρα χρῆσις τοῦ οἰκοπέδου πλὴν τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων θὰ εἶναι δυνατὴ μόνον μετὰ προηγουμένην διαβούλευσιν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων.

"Αρθρον 2.

1. 'Η Κυβέρνησις τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐκχωρεῖ καὶ μεταβιβάζει ἀπὸ σήμερον εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας ἐκ τοῦ ὑπὸ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης παρὰ τῷ ἐν Θεσσαλονίκῃ παραρτήματι τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κατατεθέντος ποσοῦ τῶν δραχμῶν δύο ἑκατομμυρίων ἑξακοσίων ἐννέα χιλιάδων διακοσίων δέκα (2.609.210), τὸ ὁποῖον ἐπεδικάσθη αὐτῇ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 167/1960 ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν Θεσσαλονίκης ὡς ἀποζημίωσις διὰ τὴν ἐν ἔτει 1960 γενομένην ἀπαλλοτρίωσιν τοῦ ἐν ἀρχῇ ἀναφερθέντος οἰκοπέδου τοῦ Γενικοῦ αὐτῆς Προξενείου, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν ἑνὸς ἑκατομμυρίου διακοσίων πεντήκοντα μιᾶς χιλιάδων (1.251.000) καὶ παρέχει διὰ τῆς παρούσης τὴν ἐντολὴν πρὸς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων, ὅπως καταβάλῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας τὸ ὡς ἄνω ποσόν. 'Η Κυβέρνησις τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐκχωρεῖ ἐπίσης πᾶσαν ἀξίωσιν ἀπορρέουσαν ἐκ ρυμοτομίας, προσκυρώσεως κ.λπ., ἐπὶ τοῦ παραχωρουμένου οἰκοπέδου, συνεπείᾳ ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδοθησομένων ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας 'Ελληνικῆς ἀρχῆς σχετικῶν πράξεων 'Αναλογισμοῦ.

2. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας οὐδεμίαν ἀντίρρησιν ἔχει ὅπως ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἀναλάβη ἐκ τοῦ ὡς ἄνω ἀναφερθέντος καὶ ὑπὸ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης παρὰ τῷ Ταμείῳ Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κατατεθέντος ποσοῦ, τὸ ἐκ δραχμῶν ἑνὸς ἑκατομμυρίου τριακοσίων πεντήκοντα ὀκτὼ χιλιάδων διακοσίων δέκα (1.358.210) ὑπόλοιπον.

3. Αἱ ἄνω παράγραφοι 1 καὶ 2 τελοῦσι ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας θέλει μερίμνῃ αὐτῆς καὶ ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμφωνίας ἀναγνωρισθῇ δι' ἀποφάσεως τοῦ ἁρμοδίου Ἑλληνικοῦ δικαστηρίου βάσει τῶν κειμένων διατάξεων τῆς Ἑλληνικῆς Νομοθεσίας δικαιοῦχος τῆς ὑπὸ τοῦ Δήμου Θεσσαλονίκης παρακατατεθείσης εἰς τὸ ἐν Θεσσαλονίκῃ κατάστημα τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων ἀποζημιώσεως διὰ τὴν ἐν τῷ Προοιμίῳ τῆς παρούσης ἀναφερομένην ἀπαλλοτρίωσιν καὶ οὕτω νομιμοποιηθῇ ἐνώπιον τοῦ ὡς εἴρηται Ταμείου διά τε τὴν εἴσπραξιν τοῦ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένου ποσοῦ καὶ τὴν ἐκχώρησιν τοῦ ἐν παραγράφῳ 1 τοιούτου.

Ἄρθρον 3.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας παραιτεῖται πάσης ἀπαιτήσεως ἐκ τῆς ἐν τῷ Προοιμίῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας μνημονευομένης ἀπαλλοτριώσεως, ὡς καὶ πάσης ἑτέρας τοιαύτης σχέσιν ἐχούσης μὲ τὸ ἀπαλλοτριωθὲν ἀκίνητον αὐτῆς.

Ἄρθρον 4.

Ἡ παροῦσα ἀποτελεῖ πλήρη συμφωνίαν ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ ἄρθρου 1033 τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος καὶ θεωρεῖται, ὡς μεταγράψιμος τίτλος κυριότητος.

Ἄρθρον 5.

(1). Ἡ ἀνωτέρω συμφωνία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι ἀπὸ τῆς ἡμέρας κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ δύο Κυβερνήσεις θὰ εἰδοποιήσουν ἀλλήλας ὅτι συνεπληρώθησαν αἱ ἀναγκαῖαι ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύι τῆς Συμφωνίας.

(2). Ἡ ἀνωτέρω συμφωνία θὰ τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς της.

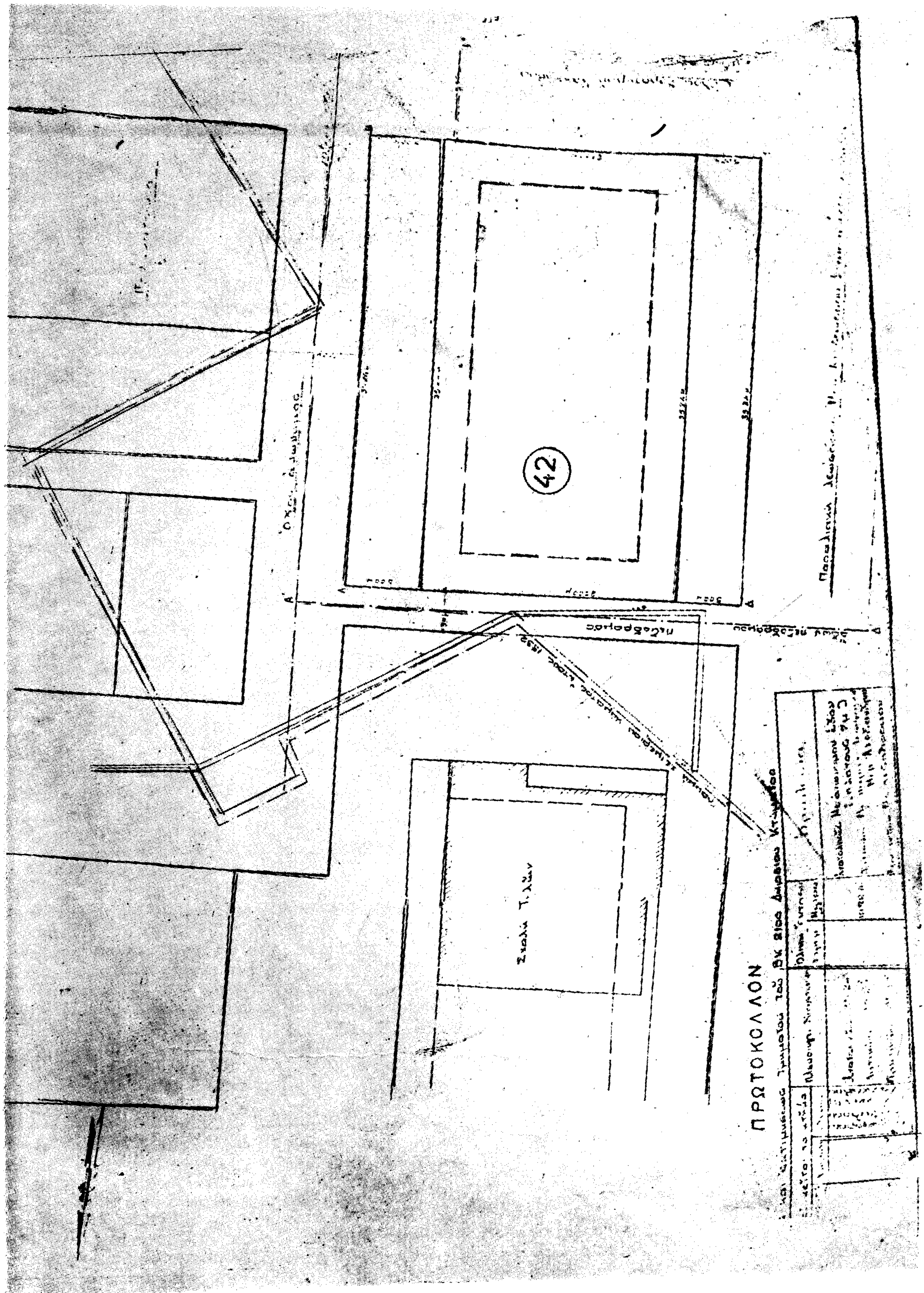
Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 21ῃ Ἰουλίου 1978, εἰς δύο πρωτότυπα εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας

(Ὑπογραφή)

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας

(Ὑπογραφή)


42
Σχολή Τ. λλων
ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Ἄρθρον δεύτερον

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Ἰουνίου 1980

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ἰουνίου 1980

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ